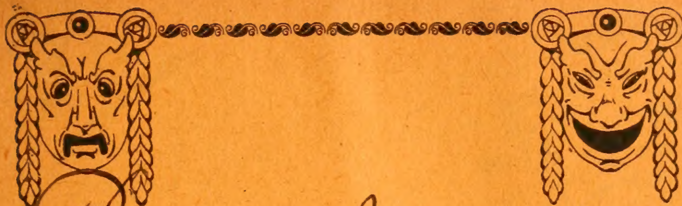


Pintura fi de sigle

Guasch



PINTURA FI DE SIGLE

Pintura fi de sigle

HUMORADA INVEROSSIMIL EN UN ACTE Y EN PROSA

ARREGLADA Á LA ESCENA CATALANA

PER

A. Guasch Tombas

y

F. DALMASES GIL

Estrenada ab brillant éxit en lo **Teatro Catalá** (Romea)
la nit del 24 d' Abril de 1893





BARCELONA
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»
CARRER DE LAS CABRAS, 13, SEGON
1893

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
ELVIRA, esposa de.. .	D.ª CARME PARREÑO
CARLOS, pintor. . .	D. HERMENEGILDO GOULA
D. JAUME CORRONS, propietari.	» JAUME CAPDEVILA

La acció á Barcelona y en nostres dias



ACTE ÚNICH

La escena representa un taller de pintor, en un quint pis del carrer d' en Mónach. Porta al fondo. A la esquerra, primer terme, una porta y á segón una finestra. Al fondo, á má esquerra, una tauleta, demunt de la qual hi ha recado d' escriure, una paleta, dugas xicras ab pintura y pinzells. Tan á la vora de la conxa com siga possible: un *caballet* que sosté un quadro figurant un retrato, qual cap, qu' es de bulto, pot desapareixe per medi d' un *eje*, deixant quan convingui un espay buyt. Si 'l fondo d' aquest cuadro pot ser d' un tó clar, produhirá mes efecte. Enganxada sota 'l retrato deu haverhi una cortina qu' arrivi fins á terra, la qual servirá pera ocultar á Carlos, qui, darrera lo *caballet*, substituheix, quan s' indica, lo cap del retrato ab lo seu. A dreta, primer terme, una taula. En la paret del fondo, col-locadas, ab simetría, algunas armas, entre ellas una pistola, de la qual no pot prescindirse. Detrás del *caballet*, un biombo.

Nota important.—Las empresas teatrals y Societats recreativas que vulgan evitarse la molestia de construir lo retrato avans descrit, poden dirigirse á D. Benet Escaler, duenyo de «El Ingenio», Raurich, 6, qui 'ls hi llogará mediant una módica retribució.

ESCENA PRIMERA

ELVIRA, assentada prop de la taula: CARLOS, per la porta del fondo.

ELV.— *(Aixecantse al veure á Carlos.)* ¡Gracias á Deu qu' ets aquí! ¿Qué tal: n' has trobat?...

CARL.—¡No n' hi ha de fets! Tots los meus amichs han tingut malalts y desgracias de familia.

ELV.—¿Y l' Albert?

CARL.—L' Albert m' ha tret de casa seva á caixas-

destrempadas. Está ressentit ab mí perque vaig fer massa guapa á la seva sogra en aquell retrato que li vaig pintar.

ELV.—¿Per xó?...

CARL.—Per xó. . y perque encara no li he tornat los deu duros que vaig enmatllevarli la setmana passada.

ELV.—¿Y 'l senyor Matas?...

CARL.—Lo senyor Matas s' ha valgut de la contestació que donan sempre 'ls que no volen deixar quartos. M' ha dit que, com que m' aprecía molt, no volia deixarme ni una pesseta, perque perdria 'ls quatre rals y l' amich; ¡Elvira, lo deixar diners ja ha passat de moda!

ELV.—¿Cóm ho arreglém, donchs? L' amo de la casa ja no vol esperar més.

CARL.—Total li devém tres trimestres.

ELV.—¿Te sembla poch?

CARL.—Nou mesos á sis duros. . una miseria. ¡A Espanya no 's protegeix als artistas!

ELV.—¡Oh! y mira: lo senyor Corrons diu que si no 'l pagas nos embargará tots los mobles.

CARL.—¡Infamia incalificable! ¿Embargarme á mí; al inventor d' una novetat extraordinaria, sublime; al inventor de la pintura fí de sigle? la esculto-pintura! Los retratos ab cap de bulto... los retratos *ómnibus*, han sortit d' aquest cap. *(Tocantse 'l seu.)* Vols sustituir la testa del teu pare ab la del teu oncle: descargolas la frontissa y fas lo cambi; res més senzill. Ab un sol quadro y set caps pots veure una cara diferenta cada dia de la setmana, que riu ó plora segóns lo ressort que 's toca. ¡La ilusió es complerta! ¡Qu' es dols veure la venerable figura del teu pare qu' ha deixat d' existir, movent los ulls, fumantse un puro ó parlant si es necessari!

ELV.—Pero, Carlos, aquesta cara no fa pas tot lo que dius.

CARL.—Tens rahó; pero no importa. Jo hi donat la idea; quan seré mort que 's cuydi un altre de perfeccionarla.

ELV.—Y mentrestant ¿qué fem?

CARL.—¡Un pensament! Si jo m' agenollava als peus del Sr. Corrons y li suplicava ab las llágrimas al ulls...

ELV.—Tot será inútil; l' acabo de trobar á la escala

y m' ha dit qu' ab tu no hi vol mes tractes... que vindrá quan siguis fora.

CARL.—*(Alarmantse.)* ¿Y tú, qué li has contestat?

ELV.—Que ab lo fi de que 't deixés quartos havías anat á Banyolas á veure á la teva padrina.

CARL.—¡Ell si que me la voldria fer veure! ¿Y no t' ha dit res mes?

ELV.—Si; que jo era massa maca per passar miseria.

CARL.—¡Bandido! No te 'l creguis, Elvireta, que no 't vol bè. (¡Aquesta noticia m' ha pujat al cap!) ¿Y qué mes?

ELV.—Que 'm vol fer una visita... probablement per pendre inventari dels mobles.

CARL.—¡Apreta! Un' altra idea: Convè que 't fassi la visita, y lo demès corre del meu compte.

ELV.—¿Que 't proposas?

CARL.—Se tracta de castigar á n' aquest vellot y de sortir del apuro.

ELV.—¿De quina manera?

CARL.—Deixant que 'l Sr. Corrons te fassi l' amor.

ELV.—¡Carlos!..

CARL.—No tinguis por, jo ho presenciaré. *Nada, nada*, ja pots cridarlo. Ara 'l que veurá la padrina será ell.

ELV.—Desprecial.

CARL.—No pot ser; aquest pillo volia arrasar lo meu campament. Organisém lo plan de campanya. Tu ara cridas á don Jaume, y un cop tinguém l' enemich á la plassa serém los amos de la situació. ¡Apa, apa! *(Acompanyant á Elvira á la finestra.)* Míratel; está posant bessas als coloms. Fórsa mimo ¿eh?

ELV.—Don Jaume... don Jaume... *(Ab la ma li indica que baixi.)*

CARL.—*(A un costat de la finestra.)* ¿Qué diu?

ELV.—Que baixa desseguida. *(S' en van tots dos á la porta del fondo y escoltan.)*

CARL.—Ja 'l sento. Ara veurás lo recibiment que li faig.

(Campaneta.)

ELV.—¿Y si dem un escándol?

CARL.—Cuyta ves á obrir. Jo m' amagaré detrás del *caballet. (Elvira s' en va; Carlos la detura.)* Serenitat, aplom, y sobre tot molta passió y molt mimo. Si desempenyas ab acert lo teu paper, estém salvats. *(Campaneta.)* ¡Cuyta, que porta pressa!

ELV.—Amágat. (*Carlos s' amaga darrera 'l caballet.*) ¡Ja vá!

CARL.—(*Aixecant la cortina qu' está enganxada al caballet y treyent lo cap.*) (Entri, senyor Corrons, entri; no fassi cumpliments.)

ESCENA II

Dits, Sr. CORRONS tot afeytat de cara, ab casquet, lentes y sabatillas, entra gronxant lo cos.

ELV.—Dispénsim si hi tingut l' atreviment de cridarlo.

COR.—Vol callar, tontota. En los deu anys que soch amo d' aquesta casa m' han cridat al menos cent senyoras ab la mateixa dolsura que vostè. Hi sigut sempre tan servicial.

ELV.—Gracias. Pero per mí ha hagut de abandonar los seus colomets... una persona d' una posició tan elevada.

COR.—Es cert, he hagut de baixar del colomar; pero ho he fet ab gust, tractantse d' una colometa que sab dir: Don Jaume... don Jaume, (*Estrafent la veu d' Elvira.*) ab un accent tan melodiós que 't fá endormiscar lo cor ¡Ay! (*Suspirant.*)

CARL.—(¡Ay, murri!)

COR.—Pero, no obstant, no será de mes que tanqui aquella finestra; no fos cas que 'm veyés aquí la dona, y com que á n' ella no li agrada que 'l cor se m' endormisqui... (*Elvira tanca la finestra.*) Aixis, aixis, ocultemnos á las miradas d' aquesta pantera.

ELV.—M' estranyan las sevas paraulas.

COR.—¡Ay, filla, la meva senyora tè unas unglas com ganivets! Es la única herencia que li va deixar la meva sogra. No puch mirarme á cap dona sense rebre una esgarrapada de la Tuyas. Com qu' hi sigut tan *corrido*, la tinch escamada. Ja se 'm coneix, ja, qu' hi sigut dels del Gavilán, d' aquells del *trueno*, d' aquells qu' ab una mirada inflamatoria deixavam los cors inservibles. ¡Y que'n feyam patir de donas! Qui mes qui menos s' havia fet un coixí ab cabell de las sevas xicotas. Miri, la trena

que tè per mostra aquella pentinadora del carrer d' en Llástichs, era meva; es dir: de la primera dona que va patir de la *caixa* per mi.

Elv.—Ja 's coneix que ha sigut un conquistador.

Cor.—No vull alabármen; pero la mateixa Tuyas, ab la voluntat que va posarme, se li vá infiltrar de tal modo l' amor al fetxè, que, si no m' hi caso á corre-cuyta, no li haurían valgut tots los metjes y medicinas del plá de Barcelona. ¡Créguim, Elvira, aquets ulls han fet moltas desgracias!

Elv.—Per xó es tant curt de vista.

Cor.—Hi acabat los cohets dels ulls; pero 'l meu cor es encare un fogò de planxadora d'aquells qu' escalfan sis planxas á la vegada. Lo meu cor gira-volta, com quan era jove, per las interioritats del pit, y al presentarsem al devant una barbiana de mirada temptadora, me diu: ¡*Arriba, arriba*, Jaume, doblega 'ls genolls (*S' agenolla.*) y llensa 'l teu sombrero... ó casquet (*Treyentse 'l casquet.*) als seus peus, perque se 'l menji á petons.

(*Li tira 'l casquet als peus.*)

Carl.—(¡Animal)

Cor.—¿Que deya alguna cosa?

Elv.—No senyor...

(*Indica ab senyas á Carlos, que calli.*)

Cor.—M' havia semblat que m' anomenava.

(*Reparant en lo quadro y acostantshi. Carlos amaga 'l cap.*)

¡Hola, hola!... ¿A qui representa aquest quadro tan bonich? ¿Es la seva tia?

~~Cor.~~ Elv.—No senyor, es un home... lo meu oncle.

~~Elv.~~ Cor.—Es veritat, no m'hi havía fixat bè; es un home. Tinch la vista tan dolenta... De segur que no deu ser feta del seu marit aquesta pintura escultural, perque en Carlos en treyentlo de las regadoras y gábias de lloro no sab qué 's pesca.—Y bè, digui, digui, filla: ¿per qué m' ha cridat? ¿Ha sigut pera satisferme 'ls llo-guers?

Elv.—¡Ay, don Jaume, soch molt desgraciada!

(*Somicant.*)

Carl.—(*Ap. á Elvira.*) ¡Ara va bè!

Cor.—Vamos, vamos, digui sense reparo, lo que se li ofereix.

Elv.—(*Suspirant.*) ¡No goso!

Cor.—(¡Entesos! Aquesta noya vol que li perdoni

'ls tres timestres.) Parli, dona.

ELV.—Li suplico que no 'ns llensi al carrer.... esperi qu' en Carlos pinti alguna cosa.

COR.—¿Que vol que pinti si no es la cigonya?.. A mi ja fá nou mesos que me la está pintant! Desenganyis, ab aquest pinta-monas será sempre una desgraciada. A vosté li convindria, verbigracia, viure soleta en una torre de Sant Gervasi ó Vallcarca. Poch sab vosté, filla, lo deliciós qu' es aspirar lo suau perfúm de las flors, y, á la matinada, sentir lo ¡retititiu! del rossinyol.

(*Imita lo cant d' aquest aucell.*)

CARL.—(¡Y la morma qu' ara 't daría!)

CAR.—¿Qué li sembla?

ELV.—Es impossible.

COR.—Vamos, bojota... pensi que aquí te un home, que, si vosté li deya: Jaume, puji dalt de tot de la torre de la Catedral y tiris al carrer, ho faria... si sabia que vosté m' havia d' esperar abaix ab los brassos oberts.

ELV.—Gracias.

COR.—No hi ha de qué. (¡No costa res lo quedar com un home!) ¿Que no repara que vosté es massa hermosa pera viure en aquest sostremort?

ELV.—No 'm fassi riure, senyor Corrons.

COR.—¡Ay! no 'm digui aquest apellido tan prosaich. Diguim... Nano patarrell.

ELV.—Es un nom ben capritxós.

COR.—Que ressona agradablement en los meus oidos. Aixís es com m' anomenava la primera dona que va ferme pessigollas al cor; aquella que li he dit que patia de la caixa.

ELV.—Don Jaume, no m' en parli mès d' aquestas cosas. Jo no penso en res mes que 'n pagarli 'ls mesos atrassats.

COR.—Deixemho corre aixó, ó mellor encare: parlemne, pero esmorzant.

ELV.—¿Se proposa esmorzar ab mi?

COR.—Sí, filla, farém un llauger *piscolabis*, ab pernil, llangonissa, garnatxa y xampany. Menjant y bebent arreglarém millor los nostres assumptos. (*S' acosta á Elvira.*)

CARL.—(¡Quinas ganas tinch d' ensorrarli una costella!)

(*Fa soroll.*)

COR.—*(Esvarat.)* ¿Qu' es aixó? ¿No hi ha pas algú per aquí?

ELV.—No, senyor, no; l' hi asseguro... Lo vent que haurá fet batre alguna porta...

COR.—M' en hi emportat un bon susto. Me creya qu' havia arrivat lo seu marit.

ELV.—No 'n tingui por d' ell: ha anat á Tarragona.

COR.—¿Cóm? Avants m' havia dit á Banyolas per veure á la padrina.

ELV.—*(Confosa.)* (¿Qué li dich ara?) Bé, si... pero primerament ha tingut d' arrivarse á Tarragona, perque un amich li deixés los quartos per anar á Banyolas.

COR.—Cóm que soch un xich dur d' orella, ho dech haver entés malament. *Bueno,* no 'n parlém mes d' aixó. Ara m' en baixo al meu pis per agafar lo necessari y ab un salt torno á ser aquí.

ELV.—Hasta luego.

COR.—(¡Aixó es peix al cove!) *(Anantsen.)*

CARL.—(¡Aquí t' espero!)

ELV.—*(Baix á Carlos.)* ¡Vols fer lo favor de callar!

COR.—*(Tornant.)* No bacallá... llangonissa li he dit. Ja ho sab, Elvira, aquest cor enjugassat es per vosté. ¡Adeu, sirena encarmel-lada, merenga del meu cor, adeu, adeu!

CARL.—(¡*Alante,* si t' en vas!)

COR.—¡Me sembla que tinch vint anys!

(S' en va gronxant lo cos.)

ESCENA III

ELVIRA; CARLOS que surt del seu amagatall.

CARL.—Aixó marxa perfectament.

ELV.—Lo que es per mi no li tornaria á obrir la porta.

CARL.—Jo tampoch, si no hagués parlat d' esmorzar.

ELV.—No poguent menjar tú tant se m' endona.

CARL.—¿Cóm s' entén? Un convidat en porta un altre.

ELV.—Pero ¿cóm?

CARL.—Tú 'm convidas, y llestos. Jo m' amagaré...

ELV.—Si estessis ben quiet ja 't faria passar alguna cosa; pero farás soroll, enrahonarás com avants, y descubrirás lo pastel.

CARL.—No tingas por, es bastant dur d' orella.

ELV.—Procura no treure massa 'l cap per sota la cortina.

CARL.—¡Cá barret! No hi vull tornar á agenollarme allí darrera. Tinch los ossos dels genolls massa delicats.

ELV.—Donchs, ¿cóm s' arregla?

CARL.—Lo meu invent me proporciona lo medi d' esmorzar ab tota comoditat. Passa darrera 'l *caballet*.

ELV.—¿Qué vols fer? (*Passunthi.*)

CARL.—(*Fa desapareixer la careta del quadro.*) Treu lo cap per aquest forat. (*Elvira treu lo cap per l' espay buyt del quadro.*) Y ara, té un terrosset de sucre que 'm va sobrar del café d' ahir vespre, perque quan esmorzis t' enrecordis d' aquest pobre que te gana. (*L' hi posa á la boca.*)

ELV.—(*Sortint.*) ¡Calla! Me sembla que ja puja 'l vell. ¡Amágat!

CARL.—Y tu continua fent lo paperot.

ELV.—Ja qu' axó té de salvarnos...

CARL.—(*Treyent lo cap pel forat del quadro.*) ¡Vetaquí la *cabeza parlante!*

(*Campaneta.*)

ELV.—Silenci ¿eh? Estigas quiet... inmóvil com una estátua. (*S' en va á obrir y entra desseguida ab lo Sr. Corrons que porta un cistell ab cuberts y l' esmorzar; tot tapat ab un toballó.*)

ESCENA IV

ELVIRA, CARLOS, Sr. CORRONS

ELV.—¿No s' ha trencat pas res?

COR.—No, gracias. L' escala es dreta; pero lo menjar está intacte.

ELV.—(*Ajudant al Sr Corrons á posar lo toballó sobre la taula y treyent lo menjar del cistell.*) ¿Pero, home, per qué ho ha portat vosté mateix tot axó?

COR.—Es necessari que en tota la casa no s' en enteri ningú. Ja li he dit que la meva dona es una fiera y com está enamorada de mi, seria capás de qualsevol disbarat si s' adonava d'

aquesta aventureta. Ademès; los llogaters si ho sabian, me perdrían lo respecte. Ja veu vosté que la primera condició d' un propietari es ser respectat per los seus...

CAR.—(Victimas)

COR.—¿Eh?

ELV.—Res; no he dit pas res.

COR.—M' havía semblat sentir... Com que soch un xich sort... Donchs, si tita meva. *(Ab mimo exagerat y ridicul.)* volia dirte que també m' hi portat jo mateix lo cistell, per que l' amor s' endolceix ab lo misteri.

(Va per tocarli la cara.)

ELV.—*(Apartantse.)* Acabém de parar la taula.

COR.—Espero qu' aquestas quatre frioleras, qu' hi pres del rebost aprofitant un descuyt de la cuynera, serán del seu agrado.

(Posantho sobre la taula.)

Hi ha llangonissa, olivas..

ELV.—¿Qué ha portat aqui, blat de moro? ¿Qué 's pensa que soch una gallina?

COR.—*(Mirantsho molt d' aprop.)* ¡Oh! Y té rahó. Havía cregut agafar grans de magrana. Com soch tan curt de vista.

CAR.—(Vell, lleig, sort y curt de vista.)

CORR.—¡Eh?

ELV.—No... que ja podém comensar á menjar.

COR.—¡Ah! si.

ELV.—*(Acostantse al caballet.)* Calla; y fes be 'l paperot. *(A Corrons.)* Ajúdim á portar la taula.

COR.—Ab molt gust, pitereta de la meva ánima. *(Agafan la taula entre tots dos y la posan devant del caballet, per ahont treu lo cap en Carlos.)* Quant de temps feya que lo meu cor patia, desitjant una ocasió com aquesta de poguer passar solets una estoneta.... ¡Ah!...

(Suspirant ab forsa.)

ELV.—Moltas gracias.

COR.—Elvira, Elvireta, un petit consol per aquest patir; una goteta de xarop per aquest vas de fel que m' ha fet criar aquí dintre lo pit.

ELV.—¿Qué diu?

COR.—Un petó... petit... no mes qu' un.

ELV.—¡Y ara! *(Apartantse.)*

COR.—Per Déu, Elvira, tingui compassió d' aquest propietari del carrer d' en Mónach.

(Elvira fuig y al passar per aprop del quadro ahont está amagat Carlos, aquest surt una mica y pega una bofetada al senyor Corrons, fentli saltar los lentes dintre un plat.)

COR.—*(Portantse la ma á la cara.)* ¡Ay, ay!

ELV.—Ja, ja, ja. *(Rient.)*

COR.—*(Buscant los lentes per terra.)* Sab que té bona ma. Hasta m' ha fet saltar las ulleras.

ELV.—¿Que potser li he fet mal sense volguer? Veu, un' altra vegada no sigui atrevit. *(Aguantantse lo riure.)*

COR.—¿Y 'ls lentes? *(Continua buscant; Elvira l' ajuda.)* Dech tenir la galta inflada.

ELV.—*(Treyent los lentes de dintre un plat.)* Mírissels, aquí son. Dintre d' un plat de crema.

COR.—¡Mare de Deu Santíssima! *(Treu un mocador y comensa á netejarlos.)* Ara aquesta crema no 's podrá menjar.

ELV.—¡Bueno, bueno, seyemhi! ¡Ah! pero faltan tovallons. Esperis que vaig á buscarlos. *(S' en va per la esquerra.)*

ESCENA V

CORRONS y CARLOS.

COR.—*(Ha acabat de llimpiar los lentes y se 'ls torna á posar. Posantse la ma á la cara.)* Sembla impossible qu' aquellas mans tan petitas puguin donar bofetadas tan grossas. Pero axó va bè; es conquista feta. Me sembla que no més tinch vint anys. *(Va per fer una pirueta y cau á terra fent un crit y posantse la ma al costat.)* Ay, ay, ab aquest reuma ja no hi comptava. *(S' assenta prop de la taula.)* Preparemho tot be. *(Mirant de molt aprop la taula.)* Me sembla que no hi falta res. *(Carlos allarga la má y li estira la perruca.)* Vaja, estigui quieta, bromista. *(Tombantse y veyent qu' Elvira no hi es.)* Calla, no es ella. Donchs, ¿cóm pot ser? *(Inspeccionant lo caballet.)* Hi deu haver algún filferro en aquest caballet.

ESCENA VI

Dits; y ELVIRA, que surt portant dos toballons.

ELV.—¿Qué té; qué li ha passat?
COR.—(*Volguentse arreglar la perruca tirada endarrera que li deixa mitj cap destapat.*) Res, no ha sigut res.
ELV.—(*Adonantsen y rient.*) Ja, ja. ¡Quin cap: sembla un meló!
COR.—(*Vol arreglarse la perruca y se la posa al revés.*) ¿Dem principi á la funció, estrelleta?
ELV.—(*Aguantantse lo riure.*) Comensém donchs. (*S' assentan tots dos l' un frente al altre, y entre ells apareix lo cap de Carlos.*)
COR.—(*Servint á Elvira.*) Una mica de pernil.
ELV.—Gracias.
COR.—Una aleta d' aquest colom qu' hi fet volar tantas vegadas desde 'l meu colomar. (*S' aixeca per tallar. Carlos li dona un copet al cap. Lo Sr. Corrons mira cap al sostre.*)
ELV.—¿Qué tè?
COR.—Haguera dit que m' havian tocat.
ELV.—L' hi haurá semblat... perque es escurt de vista.
COR.—(*Va per seure. Carlos li ha apartat la cadira y cau á terra.*) ¡Ay, ay!
ELV.—(*Ajudantlo á aixecar y aguantantse lo riure.*) ¿Qué fá, home? se fará mal.
COR.—(*Volguent somriure.*) No ho cregui, al contrari. Sinó que 'm semblava que tenia la cadira mes aprop. (*S' assenta, serveix vi á Elvira y s' en serveix.*) Bebém, bebém, qu' això alegra. A la salut dels clotets d' aqueixas galtas. (*Beu. Elvira, porta la copa als llabis y luego la dona á Carlos qui apura tot son contingut.*) Diguim paraulas de carinyo, que jo pateixo.
ELV.—Si no sé que dirli.
CARL.—(*Estrafent la veu d' Elvira.*) ¡Nano patarell!
COR.—Aqueixas paraulas mereixen un altra copeta de xaretlo. (Això va bé.) (*Servint vi á Elvira. Mentrestant Carlos se li beu lo seu. Corrons va per beure y 's troba ab la copa buyda.*) ¡Creya haverme posat vi!
ELV.—L' hi haurá semblat. (*Carlos agafa un' ala de co-*

tóm que hi ha en lo plat del senyor Corrons y se la menja.

Cor.—(*De cara al públich.*) Es estrany. (*Se tomba y va ab la forquilla y lo ganivet per tallar la carn que tenia al plat, y 's troba que no hi es.*) ¿Y lo que hi havía al plat? ¿Qué s' ha fet? (*Mira sota la taula.*)

Elv.—(*Rient*) Ja, ja, ja.

Cor.—¡Ah! vamos; vosté s' ha menjat la meva part de colom. Era criat per mí.

Elv.—No... si jo...

Cor.—No hi fa rés; ja 's comprén qu' es una broma. (*Se treu una capsa de rapé de la batxacá y s' en posa á la má.*) Déixamhi pendre un polvo. ¿Qu' en vol vosté?

Elv.—Gracias.

(*Corrons pren un polvo y bufa lo resto del rapé que te á la má cap al quadro.*)

Carl.—(*Estornudant.*) Etxém.

Cor.—(*A Elvira.*) ¡Jesús!

Elv.—Gracias.

Cor.—Un' altra copeta (*Li serveix vi.*) Brindém pels nostres amors. (*S' aixeca y avansa cap al prosceni.*)

Elv.—(*Dona la copa á beure á Cárlos.*) ¡Al meu amor! (*Va al prosceni.*)

Cor.—(*Mirant la copa d' ella buyda.*) (Crech que després d' aquets tragos ha arrivat lo moment de demostrarme expressiu.)

Elv.—¿Deya alguna cosa?

Cor.—(*Suspirant ab forsa.*) ¡Aaah! ¡Elvira... Elvira... Elvira!...

Elv.—¿Qué potser se troba malament?

Cor.—No... 'ls meus suspirs tenen una causa mes fonda.

Elv.—¿Tal vegada es perque m' hi menjat la seva part de colom?

Cor.—Es l' amor, que 'm dona dintre del cor uns sotrachs que sembla un carro quant passa per un camí sense engravar.

Elv.—¿L' amor?

Cor.—(*Se treu los lentes.*) Mírim los ulls. ¿Que hi troba?

Elv.—Trenyinas.

Cor.—¿No hi llegeix la forssa de la meva passió? ¿No l' ha vista en aquesta llangonissa y en aquet colomí qu' hi vingut á portarli?... ¿En aquet polvo de rapé qu' acabo d' oferirli?

ELV.—Senyor Córrons...

COR.—Ay, no. No 'm digui Corrons, que no te poesia. Busqui parauletas que fassin sentir; ensucradas y tendras.

ELV.—¿Be; pero, á qué ve tot això?

COR.—Aquell petonet... un sol...

ELV.—Vamos, no fém bromas.

COR—(*Volguentli agafar la má qu' ella aparta; pero arrivantli á tocar las puntas dels dits.*) (¡Quina finura; sembla de vellut!)

ELV.—(*Fugint y senyalantli lo retrato.*) Respecti la venerable figura del meu oncle.

COR.—¡Ah! es un bon home. Ajudim, titona, à treure la taula; que li podré demanar permis ab tota llibertat. (*Apartan la taula y Corrons s' acosta al retrato.*) ¿No es cert, estimat oncle, que 'm permets qu' abrassi á la teva neboda! (*Dona copets á las galtas de Carlos.*) Vamos, dónam lo teu consentiment. No fassis la cara séria: riu una miqueta, tító. (*Li passa lo dit pels llabis y Carlos l' hi agafa ab las dents.*) ¡Ay, ay, socorro! (*Cridant.*)

ELV.—¿Qué tè? ¿Qué li succeheix?

COR.—¿Qué no ho veu? Se m' emporta mitj dit d' una mossegada. ¡Y no deixa anar!

ELV.—¡Ah! vamos, ja sé lo qué es. S' ha d' apretar un ressort y tot quedará arreglat (*S' acosta al quadro y fa veure que toca un ressort.*)

COR.—¡Tóquili, tóquili 'l ressort! ¡Ay, ay, si encare apreta més!

ELV.—Vegi, es que m' hi equivocat. (*Fa veure que toca un altre ressort.*)

COR.—(*Corrons treu lo dit de la boca de Carlos y lo fica en la copa del ri.*) ¡Caramba, sab que això no ho entench!

ELV.—Es molt senzill. Lo retrato va ab mollas.

COR.—¡Ah! sí.

ELV.—Aquets caps tenen molt de mérit. Poch s' en falta perque parlin. Miri. (*Fingeix que toca un ressort.*)

COR.—¿No hi ha pas perill?

ELV. No tingui por. (*Carlos obra y tanca 'ls ulls y fa ganyotas. Corrons s' hi acosta embadalit.*)

COR.—May m' hauria cregut que 's pogués inventar una máquina tan perfeccionada.

ELV.—(*Continuant lo mateix.*) Miri, ara, miri, com treu la llengua.

(*Carlos treu la llengua.*)

COR.—La te molt bruta. L' hauria de purgar.
ELV.—Es assombrós.
COR.—Sembla impossible. (*Carlos treu lo bras per darrera 'l caballet y li pega una bofetada.*) ¡Cargol! se deu haver trencat una molla.
ELV.—Potser hi apretat massa sense volguer.
COR.—(*Posantse a má á la cara.*) M' ha marejat tota la persona. No se m' olvidará pas may mès aquest invent. Sento que l' ull se m' infla. (Potser aquesta m' ha donat un altra bofetada.)
ELV.—S' hi hauría de posar alguna cosa.
COR.—Me sembla que sí.
ELV.—Vaig á buscar árnica,
COR.—No 's molesti; no ho puch permètre. Ja hi aniré jo mateix.
ELV.—Trobará l' ampolla sobre 'l tocador.
COR.—Ja, ja... ¡Cargol ¡Cargol!
ELV.—¿Qué s' en sent?
COR.—(*Anantsen per l' esquerra.*) No gayre. L' ull cou una mica.
ELV.—Vagi aviat. L' árnica l' hi calmará.

ESCENA VII

ELVIRA y CARLOS

CARL.—(*Surt de darrera lo quadro y torna á colocar lo cap qu' hi havia avants.*) Ja era hora de que s' en anés aquesta mómia; perque la méva situació no podía ser més difícil.
ELV.—¿Y ara?
CARL.—Ara vé lo mes negre. M' en haig d' anar per tornar y sorpéndrel.
ELV.—Donchs ¿qué esperas?
CARL.—Es que penso que 't deixo sola ab ell.
ELV.—¿No has de tornar desseguida?
CARL.—Es vritat; pero... (*Se sent soroll á dintre.*)
ELV.—Mira que torna á entrar,
CARL.—Hasta luego. (*S' en va pe 'l fondo.*)

ESCENA VIII

CORRONS Y ELVIRA

(Corrons entra ab un ull tapat y ensopega ab la cadira ahont hi ha lo cistell en que ha dut lo menjar, lo qual cau á terra.)

ELV.—¿Ja 's troba millor?

COR.—Si, es menos grave de lo que'm creya. Y desprès veyent aquestos dos ulls que Déu li ha posat á la cara y que lluhen com lo fanal d' un carril en nit fosca, me sento millor.

ELV.—Está de desgracia.

COR.—¿Cóm de desgracia si la tinch á vosté devant! Lo que sento es portar un ull tapat, perque aixó no 'm deu afavorir gayre.

ELV.—Alcontrari; li escau d' alló mès.

COR.—¿Vol dir?

ELV.—No veu qu' aixis se sembla mès á Cupido.

COR.—*(Convensut.)* Té rahó que 'l pintan tapat d' ulls.

ELV.—Es clar, home.

COR.—*(Acostantse á Elvira.)* Ara ha arrivat lo moment felís.

(Campaneta. Corrons queda sorprès.)

ELV.—(¡Ja era hora!)

COR.—¿Qui truca?

ELV.—Potser es la seva Tuyas. *(Tots dos escoltan.)*

CARL.—*(Desde dintre.)* Elvira, obra, soch jo.

ELV.—Es en Carlos.

COR.—¡Car... Car... Carlos! ¡Sant Ramón Nonat y Santa Rita, tingueu compassió de mi!

ELV.—¿Qué fem?

COR.—¿Hont me fico?

ELV.—Amaguis depressa.

COR.—¿Pero, ahont?

ELV.—*(Fentlo passar darrera lo caballet.)* Aquí.

COR.—*(Duptant.)* ¿Aquí?

ELV.—*(Fa desapareixe lo cap de relleu que hi havia en lo quadro.)* Destápis l' ull y fiqui lo cap en aquest forat; que com qu' en Carlos tambè es curt de vista no 'l veurá. *(Corrons hi fica lo cap baix deixant veure solsament la perruca.)* No, mès alt. *(Corrons aixeca massa 'l cap.)* Mès baix. *(L' agafa pe 'l nas y lo fa posar bè.)*

CARL.—*(Desde fora picant á la porta.)* ¿No obras?

ELV.—Ja vinch. (*S' en va.*)

COR.—Tot lo cos me fa mal. Sembla que tingui'l cap á la forca. Ara arriva 'l marit y 'm trinxa.

ESCENA IX

Dits y CARLOS

CARL.—(*Entra fingintse enfadat y cridá.*) ¿Qué fevas qu' has trigat tant á obrir?

ELV.—Dispénsam, m' havia adormit.

CARL.—Pero, 'm sembla que enrahonavas.

ELV.—Es que somníava alt.

CARL.—(*Ab veu terrible.*) ¡Elvira, Elvira! ¡Mira que no estich per bromas!

ELV.—Sosségat, home.

CARL.—Es que si tinguessis un avmant en feva micas com caps d' agulla

COR.—(*Desde 'l quadro ab por.*) ¡Deu m' hagi ben perdonat!

ELV.—No sé lo que tens. Fas por.

CARL.—Sí, puch estar per bromas. Aquell inglés qu' era la meva única esperansa, ja no 'm compra aquest retrato. Y, á tot això, 'l propietari volguentnos treure al carrer perque li devem la friolera de nou mesos. (*Agafant ab rabia l' ampolla de sobre la taula.*) ¡Ara 'l tingués aquí aquell vellot estúpit! (*Corrons va fent ganyotas de por durant tota l' escena.*)

ELV.—Calma y conformitat; s' ha de patir en aquest mon.

CARL.—Y pensar qu' aquest quadro, aquesta invenció maravellosa, la *Pintura fi de sigle*, que faría la fortuna méva y dels meus fills—si algun dia'n tinch—haurá de ser venut als Encants per aquest brétol que 's vol cobrar los lloguers! May, això may, això no pot ser. Primer esqueixo 'l quadro de dalt á baix. (*Agafa un ganivet y avansa cap al caballet. Elvira li detura 'l bras.*)

ELV.—No ho fassis.

CARL.—Tinch un'altra idea millor. Convertiré aquest venerable retrato en una asquerosa caricatura. (*Lo Sr. Corrons ab la por ha tirat lo cap endarrera y sols treu la punta del nas. Elvira

l' hi estira y torna á posarli lo cap á puesto sense qu' en Cárlos s' en adoni.)

ELV.—¡Un cap tan bonich!

CARL —*(Agafa un pinzell y color, s' acosta á Corrons y li pinta un gran bigoti.)* Vaig á pintarli un bigoti, perilla y cellas d' erissó.

ELV.—Molt bé, gran artista.

CARL.—*(Allunyantse una mica del quadro y contemplant la seva obra.)* ¡Bravo! Ara li hem d' enrogir las galtas. Aixís, ajajá.

ELV.—Sembla un borratxo.

CARL.—Una mica á la punta del nas. Un nas incandescent.

ELV.—*(Rient.)* Está horrorós. Tan lleig com lo senyor Corrons.

CARL.—Tens rahó que se li sembla. Ara 'l faré servir de blanco. *(Agafa la pistola d' un trofeo de la paret y apunta 'l quadro.)* Veurás cóm l' encerto del bell mitj de la cara.

COR.—*(A Elv.)* (Diguili que no ho fassi.) *(Treu lo cap del forat y surt de darrera lo quadro cridant)* ¡No tiri; per Deu, no tiri!

CARL.—¿Cóm s' enten? ¿Qué hi feya vosté aqui?

COR.—M' hi passeijava. *(Agenollántseli als peus.)* ¡Perdó!

CARL.—¿Quí es aquest home?

COR.—*(Parlant ab dificultat per la por.)* Jaume Corrons, propietari d' aquesta casa.

CARL.—¿Qué hi ha vingut á fer á casa meva?

COR.—Venía á veure... que las vigas no fóssin corcadas y no s' ensorrés lo sostre.

CARL.—¡Jo si que li ensorraré la viga de la esquena! *(Ab ira exagerada y cómica)* ¡Embustero! Tot ho comprench. ¡Miserables! Mentres jo, infelís y desprevingut, corría y suava per aquets mons de Deu, desempedrant carrers per trobar una pesseta allá ahont fós, escurant las butxacas dels amichs y coneguts, vosaltres, vils, ¡¡ah!! estoravau aquesta habitació ab lo meu honor y 'us hi passeijavau per sobre. ¡Dona infiel, retírat, que ab tú ja ajustarém 'ls comptes!

ELV.—¡Misericordia!

CARL.—¡Vésten! *(Elvira s' en va.)*

ESCENA X

CARLOS y CORRONS

COR.—Estigui bó. *(Anantsen depressa.)*

CARL.—*(Aturant á Corrons.)* ¡Y tú, propietari asquerós é indigne, que no content ab volguerme treure perque 't dech tres miserables trimestres de lloguer, vens á seduhir á ma ignocenta esposa, prepárat á morir á bastonadas com los gripaus! *(Agafa un bastó.)*

COR.—¡Don Carlos, pietát per mí!

CARL.—Aixó no es un home ni un vell; es un mónstruo, una fiera...

COR.—Li juro que...

CARL.—No juris, seductor infame, y prega per la teva ánima envilida.

COR.—No cridi, que tothom s' en enterará.

CARL.—Y á mí que se m' en dona.

COR.—Ho sabrá la meva senyora, las criaturas, la portera y 'ls vehins.

CARL.—Tothom sabrá aixis hasta ahont arriva la seva ignominia.

COR.—Li prometo perdonarli tots los lloguers que 'm deu.

CARL.—¿De debó?

COR.—Li juro.

CARL.—Donchs firmi aquest paper.

COR.—¿Y aixó qu' es?

CARL.—Un recibo de nou mesos.

COR.—¿No més de nou?

CARL.—Per ara. *(Van tots dos á la taula y Corrons firma.)* Está be, ja s' en pot anar.

COR.—Fassi 'l favor de deixarme rentar la cara.

CARL.—Fassi 'l favor d' anar á mal á rentársela. ¡Alsa! *(Dona una patacada á Corrons que s' en va.)*

ESCENA ÚLTIMA

CARLOS y ELVIRA

CARL.—(*Cridant.*) ¡Elvira!

ELV.—(*Sortint*) ¿Y bé?

CARL.—(*Ensenyantli 'l rec bo.*) ¡Victoria en tota la línea!

ELV.—¡Bravo! Y m' en alegro de que s' hagi acabat aquest enredo que 'm pesava.

CARL.—Me fas felis dihentme que basta com á broma t' era desagradable.

(*S' abrassan.*)

(*Al públich.*)

Se m' ha dit que la humorada
no més un objecte te,
«lo fer riure una estoneta»
y crech que ho hem lograt be.
Los dos autors del arreglo
demanan, si no 'ls sab mal,
un aplauso, no per ells,
sino per l' original.

FI

Obras dels mateixos autors

En colaboració

Pintura fi de sigle.—Humorada inverossímil en un acte, 1 pesseta.

EN PREMPSA

Herencia de Sang.—Drama catalá en 3 actes y en prosa.

EN PREPARACIÓ

Dinamita.—Drama catalá, en 3 actes, y en vers.

De A. Guasch Tombas

Mitja figa, mitj rahim.—Colecció de bocetos agredolsos, en vers. (Agotada.)

De riallas...—Juguet cómich, en un acte, y en vers. (Agotada.)

Joseph Serra.—Juguet cómich, en un acte, y en prosa.

Perico.—Pasillo cómico-lírico, en un acto. (Música de D. Domingo Xofra.)

Morirse per una estona.—Humorada en un acte, y en prosa.

Lo seté, sant Matrimoni.—Monólech en un acte, y en vers. (Agotada.)

Los que no pagan.—Humorada en un acte, y en prosa. (En colaboració.)

¡Huye, que te pilla el toro!—Apropósito bufo, lírico y bailable, en un acto. (En colaboració. Música del Mtre. Cotó.)

Viatjes d' una pussa.—Capritxo humoristich, filosófich y satírich, en vers, y ab dibuixos de Renau. (2.ª edició.)

Barba-Roja.—Revista-paródia del drama de D. Frederich Soler, que porta 'l mateix titol, ab caricaturas de Escaler.

Sant Jordi mata l' aranya.—Juguet cómich, en un acte, y en vers, escrit per aposta.

INEDITAS

Una causa criminal.—Comedia en tres actes, y en prosa. (En colaboració.)

De F. Dalmases Gil

	Ptas.
La Electricidad en la Antigüedad y en la Edad Media. (Ensayo histórico).	0'50
Patria y Unió. (Discurs Catalanista.) Agotada.	
Notas de un loco, (2.ª edición).	0'50
El Socialismo en Barcelona. (2.ª edición). . .	0'50